


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1493
Sitzung vom 27/12/2016 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Vize-Generalsekretär

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Ergänzung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 134 vom 28. Jänner 2013 i.g.F. (Arbeitssicherheit), um das experimentelle Projekt des E-Learnings gemäß neuem Abkommen, genehmigt von der Staat – Regionen - Konferenz am 7. Juli 2016 auszudehnen

Oggetto:

Integrazione della deliberazione della Giunta provinciale n. 134 dd. 28 gennaio 2013 e ss. i. e m. (sicurezza del lavoro) per estendere il progetto sperimentale dell'e-Learning di cui all'Accordo sancito dalla Conferenza Stato - Regioni il 7 luglio 2016

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

GD

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Festgestellt dass,

Constatato che,

das E-Learning eine didaktische Form ist, welche die Teilnahme an einer gesamtheitlichen und strukturierten Bildungstätigkeit darstellt und somit eine Art der selbständigen und persönlichen Ausbildung unterstützt, die unabhängig von Raum und Zeit gewährleistet wird, und somit das Konzept der Nutzung von didaktischen Unterlagen im Internet ermöglicht und eine Lern- und Bildungserfahrung mit Nutzung neuer multimedialer Technologien und des Internets mit einbezieht, um dadurch die Qualität des Erlernens und den Zugang zu Ressourcen und Dienstleistungen sowie den Austausch und die Zusammenarbeit, auch auf Distanz, verbessert,

der Punkt 3, Bst. d) des Abkommens zwischen der Staat – Regionen Konferenz vom 21. Dezember 2011, welches das allgemeine Ziel einer Bevorzugung innovativer Lernmethoden vorsieht, auch mittels E-Learning und unter Verwendung multimedialer Sprachen, die den Einsatz informatischer Instrumente wie Verbreitungskanäle für Lerninhalte auch im Sinne einer besseren Vereinbarkeit zwischen beruflichen und privaten Bedürfnissen des unterrichteten und des unterrichtenden Personals, vorsieht,

die Nutzung der Lernmethodik E-Learning ist gemäß Punkt 3 des obengenannten Abkommens vom 21. Dezember 2011 für die spezifische Ausbildung der Arbeitnehmer und für die gesamte

l'e-Learning rappresenta una modalità didattica che consente di partecipare ad un insieme di attività formative strutturate in modo da favorire una modalità di apprendimento autonomo e personalizzato indipendentemente dallo spazio e dal tempo ed estende il concetto di fruizione di materiali didattici tramite internet, andando a costituire un'esperienza didattico - formativa collaborativa, attraverso l'utilizzo delle nuove tecnologie multimediali e di Internet per migliorare la qualità dell'apprendimento agevolando l'accesso a risorse e servizi nonché gli scambi e la collaborazione a distanza;

il Punto 3, lett. d) dell'Accordo sancito dalla Conferenza Stato - Regioni il 21 dicembre 2011 prevede l'obiettivo generale di favorire, ove possibile, metodologie di apprendimento innovative, anche in modalità e-Learning e con ricorso a linguaggi multimediali, che garantiscano l'impiego di strumenti informatici quali canali di divulgazione dei contenuti formativi, anche ai fini di una migliore conciliazione tra esigenze professionali e esigenze di vita personale dei discenti e dei docenti;

l'utilizzo delle modalità di apprendimento e-Learning è consentito ai sensi del Punto 3 del succitato Accordo del 21 dicembre 2011 per la formazione specifica dei lavoratori e tutta la formazione per i preposti per

Ausbildung der Vorgesetzten für experimentelle Bildungsprojekte, die von den Regionen und autonomen Provinzen in den Übernahmeakten festgelegt wurden, vorgesehen,

in Einklang mit den Vorschriften gemäß Punkt 3 des Abkommens vom 21. Dezember 2011, hat die Landesregierung mit Beschluss vom 28. Jänner 2013, Nr. 134 die Nutzung des E-Learnings auf die didaktische Plattform des Landes Copernicus als experimentelles Bildungsprojekt von Landesinteresse für die spezifische Ausbildung der Arbeitnehmer und auf die gesamte Ausbildung der Vorgesetzten in öffentlichen und privaten Betrieben der Autonomen Provinz Bozen, beschränkt,

das experimentelle Bildungsprojekt gemäß vorherigem Punkt muss auf andere Bildungsträger und andere didaktische Plattformen ausgedehnt werden,

die E-Learning Module werden größtenteils von der Landesverwaltung erstellt, deshalb kann ihre Weitervergabe an öffentliche und private Betriebe kostenlos erfolgen,

in Bezug auf die Ausbildung, betreffend die Verwendung von Arbeitsgeräten gemäß Punkt 1 des Abkommens von der Staat – Regionen Konferenz vom 22. Februar 2012, für welche eine spezifische Befähigung der Anwender verlangt wird, bestätigt Punkt 3.3.1 des genannten Abkommens vom 22. Februar 2012 das allgemeine Ziel

projekte formativi sperimentali individuati dalle Regioni e Province autonome negli atti di recepimento dell'anzidetto Accordo;

in conformità a quanto previsto dal Punto 3 dell'Accordo del 21 dicembre 2011, la Giunta Provinciale con Deliberazione del 28 gennaio 2013, n. 134 ha consentito l'utilizzo dell'e-Learning limitatamente con la piattaforma didattica provinciale Copernicus come progetto formativo sperimentale di interesse provinciale per la formazione specifica dei lavoratori e tutta la formazione dei preposti per le aziende pubbliche e private della Provincia Autonoma di Bolzano;

il progetto formativo sperimentale di cui al Punto precedente deve essere esteso ad altri soggetti formatori ed ad altre piattaforme didattiche;

i moduli e-Learning sono stati redatti in gran parte dall'Amministrazione provinciale e perciò la loro consegna a aziende pubbliche e private può avvenire in forma gratuita;

con riferimento alla formazione concernente l'uso delle attrezzature di lavoro di cui al Punto 1 dell'Accordo sancito dalla Conferenza Stato - Regioni il 22 febbraio 2012, per le quali è richiesta una specifica abilitazione degli operatori, il Punto 3.3.1 del succitato Accordo del 22 febbraio 2012 prevede l'obiettivo generale di favorire

vorzüglich die Verwendung einer innovativen Methodik der Ausbildung, auch mittels E-Learning unter Anwendung multimedialer Sprache, welche, sofern möglich, informatische Instrumente für Verbreitungskanäle der Ausbildungsmaterie, auch zum Zwecke einer besseren Vereinbarkeit beruflicher mit privaten Bedürfnissen des unterrichteten und des unterrichtenden Personals erlaubt, der Punkt 3.3.2 des genannten Abkommens vom 22. Februar 2012 sieht vor, dass für die Befähigung der Anwender laut Art. 69, Abs. 1, Bst. e) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81 die Ausbildungsmethodik des E-Learnings ausschließlich für den allgemeinen Teil bezüglich der juristisch-normativen und technischen Module, gemäß den Anhängen III und folgenden und unter der Voraussetzung der Bedingungen gemäß Anhang II des obengenannten Abkommens vom 22. Februar 2012, anerkannt ist,

der Punkt 6 des Abkommens vom 22. Februar 2012 sieht vor, dass die Befähigung gemäß der vorherigen Punkte, innerhalb von fünf Jahren ab dem Ausstellungsdatum der Befähigung und nach Überprüfung der Teilnahme am Auffrischkurs, erneuert werden muss. Der Auffrischkurs hat eine Dauer von mindestens vier Stunden, von denen mindestens drei sich auf die Themen der praktischen Module beziehen,

der Punkt 3 des Rundschreibens Nr. 12

methodologie di apprendimento innovative, anche in modalità e-Learning e con ricorso a linguaggi multimediali, che consentano, ove possibile, l'impiego degli strumenti informatici quali canali di divulgazione dei contenuti formativi, anche ai fini di una migliore conciliazione tra esigenze professionali e esigenze di vita personale dei discenti e dei docenti;

il Punto 3.3.2 del succitato Accordo del 22 febbraio 2012 prevede, che ai fini dell'abilitazione degli operatori di cui all'art. 69, comma 1, lett. e) del D.lgs 9 aprile 2008, n. 81 è riconosciuta la formazione in modalità e-Learning esclusivamente per la parte di formazione generale concernente rispettivamente i moduli giuridico-normativo e tecnico di cui agli allegati III e seguenti e sempre che ricorrano le condizioni di cui all'allegato II del succitato Accordo del 22 febbraio 2012;

il Punto 6 dell'Accordo del 22 febbraio 2012 prevede che l'abilitazione di cui ai punti precedenti deve essere rinnovata entro cinque anni dalla data di rilascio dell'attestato di abilitazione previa verifica della partecipazione a corso di aggiornamento. Il corso di aggiornamento ha durata minima di quattro ore, di cui almeno tre ore sono relative agli argomenti dei moduli pratici;

il Punto 3 della Circolare n. 12 dell'11 marzo

vom 11. März 2013 des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik sieht für die Durchführung der Auffrischkurse gemäß Punkt 6 des Abkommens vom 22. Februar 2012 die Möglichkeit vor, die drei Stunden bezüglich der praktischen Module auch im Hörsaal mit einer maximalen Teilnehmerzahl von 24 durchgeführt werden können,

2013 del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali prevede che ai fini dell'effettuazione del corso di aggiornamento di cui al Punto 6 dell'Accordo del 22 febbraio 2012 è riconosciuta la possibilità che le 3 ore relative agli argomenti dei moduli pratici possano essere effettuate anche in aula con un numero massimo di partecipanti al corso non superiore a 24 unità;

der Punkt 13 des obengenannten Abkommens vom 22. Februar 2012 enthält eine Schutz- und Nicht-Rücktrittsklausel, welche den Regionen und autonomen Provinzen die Befugnis zuerkennt, im Bereich der Gesundheit und der Arbeitssicherheit vorteilhaftere/bessere Bestimmungen einzuführen oder beizubehalten

il Punto 13 del succitato Accordo del 22 febbraio 2012 contiene una clausola di salvaguardia e di non regresso, la quale concede alle Regioni e Province autonome la facoltà di introdurre o mantenere disposizioni più favorevoli in materia di salute e sicurezza sui lavoro

beschließt

delibera

1. Der eigene Beschluss vom 28. Jänner 2013, Nr. 134 wird in Bezug auf die Ausdehnung des experimentellen Bildungsprojektes im Landesinteresse zur Benützung des E-Learnings für die spezifische Ausbildung der Arbeitnehmer und die gesamte Ausbildung der Vorgesetzten für öffentliche und private Betriebe der Autonomen Provinz Bozen, wie in der Folge angeführt, ergänzt:

„18. unter Beachtung der Erfordernisse und der Besonderheiten für die Durchführung der Ausbildung im

1. La propria Deliberazione del 28 gennaio 2013, n. 134, è integrata in merito all'estensione del progetto formativo sperimentale di interesse provinciale concernente l'utilizzo dell'e-Learning per la formazione specifica dei lavoratori e tutta la formazione dei preposti per le aziende pubbliche e private della Provincia Autonoma di Bolzano, come di seguito indicato:

“18. di consentire, nel rispetto dei requisiti e delle specifiche per lo svolgimento della formazione della salute e

Bereich der Gesundheit und Arbeitssicherheit in Form des E-Learnings, gemäß Anhang II des Abkommens, genehmigt von der Staat – Regionen - Konferenz am 7. Juli 2016, wird die Ausdehnung des experimentellen Bildungsprojektes im Interesse des Landes erlaubt bezogen auf die Benutzung des E-Learnings für die spezifische Ausbildung der Arbeitnehmer und für die gesamte Ausbildung der Vorgesetzten der öffentlichen und privaten Betriebe, der im Vergleich repräsentativsten Gewerkschaften der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer auf Landesebene und die paritätischen Einrichtungen wie von Art. 2, Absatz 1, Buchstabe ee) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 für die Durchführung der Befugnisse gemäß Art. 51 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 festgelegt wurde.

Das experimentelle Bildungsprojekt wird auch auf Vereine, Verbände öffentlicher und privater Natur, öffentliche Körperschaften wie Sanitätsbetrieb, Gemeindenverband, Bezirksgemeinschaften, Gemeinden und ähnliche, ausgedehnt.

sicurezza sul lavoro in modalità e-Learning di cui all'allegato II dell'Accordo sancito dalla Conferenza Stato - Regioni il 7 luglio 2016, l'estensione del progetto formativo sperimentale di interesse provinciale concernente l'utilizzo dell'e-Learning per la formazione specifica dei lavoratori e tutta la formazione dei preposti per le aziende pubbliche e private della Provincia Autonoma di Bolzano alle associazioni sindacali dei datori di lavoro e dei lavoratori comparativamente più rappresentative sul piano provinciale e gli organismi paritetici quali definiti all'art. 2, comma 1, lettera ee), del D.lgs n. 81/2008 per lo svolgimento delle funzioni di cui all'art. 51 del D.lgs n. 81/2008. Il progetto sperimentale viene esteso inoltre a associazioni, unioni, di tipo pubblico e privato, enti pubblici quali l'Azienda sanitaria, il Consorzio dei comuni, i Comprensori, Comuni e simili.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Die E-Learning Module sind großteils von der Landesverwaltung erstellt, deshalb erfolgt ihre Weitervergabe kostenlos unter der Bedingung, dass diese nicht kommerziell genutzt werden.</p> <p>3. Der eigene Beschluss vom 28. Jänner</p> | <p>2. I moduli e-Learning in gran parte sono stati redatti dall'Amministrazione provinciale e la loro consegna avviene in forma gratuita e non possono essere utilizzati per scopi commerciali.</p> <p>3. La propria Deliberazione del 28 gennaio</p> |
|--|---|

2013, Nr. 134 ist in Bezug auf die Benutzungsmöglichkeit des E-Learnings für die Auffrischkurse gemäß Punkt 6 des Abkommens vom 22. Februar 2012, für die Anwender gemäß Art. 69, Abs. 1, Bst. e) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, wie in der Folge angeführt, ergänzt:

„19. unter Beachtung der Erfordernisse und der Besonderheiten für die Durchführung der Ausbildung im Bereich der Gesundheit und Arbeitssicherheit, wird die E-Learning Methode, gemäß Anhang II des Abkommens, genehmigt von der Staat – Regionen – Konferenz am 7. Juli 2016, für den Auffrischkurs der Anwender gemäß Art. 69, Abs. 1, Bst. e) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, für die Autonome Provinz Bozen erlaubt, sofern am Ende des betreffenden Kurses eine Überprüfung zur Feststellung der Kenntnisse über die geltenden Bestimmungen und über die technisch-beruflichen Kompetenzen erfolgt.

4. Neue, derzeit nicht bekannte Risiken werden von den Projektträgern den anderen Partnern des experimentellen Bildungsprojektes mitgeteilt bzw. die entsprechenden Erkenntnisse und Analysen unter ihnen ausgetauscht.

5. Dieser Beschluss bringt keine Spesen

2013, n. 134, è integrata in merito alla facoltà dell'utilizzo dell'e-Learning per il corso di aggiornamento di cui al Punto 6 dell'Accordo del 22 febbraio 2012, per gli operatori di cui all'art. 69, comma 1, lett. e) D.lgs 9 aprile 2008, n. 81, come di seguito indicato:

“19. di consentire, nel rispetto dei requisiti e delle specifiche per lo svolgimento della formazione della salute e sicurezza sul lavoro in modalità e-Learning di cui all'allegato II dell'Accordo sancito dalla Conferenza Stato – Regioni il 7 luglio 2016, l'utilizzo dell'e-Learning per il corso di aggiornamento di cui al Punto 6 dell'Accordo del 22 febbraio 2012, per gli operatori di cui all'art. 69, comma 1, lett. E) D.lgs 9 aprile 2008, n. 81 della Provincia Autonoma di Bolzano, a condizione che al termine del rispettivo corso viene effettuata una verifica finale finalizzata a verificare le conoscenze relative alla normativa vigente e le competenze tecnico-professionali.

4. Nuove cognizioni e nuove analisi del rischio ovvero rischi attualmente non ancora conosciuti, vengono comunicati e scambiati tra i partner del progetto sperimentale.

5. Presente deliberazione non comporta

zu Lasten des Landeshaushaltes mit spese a carico del bilancio provinciale.
sich.

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Re- La presente deliberazione sarà pubblicata
gion kundzumachen. nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

Der Generalsekretär der LR

Il Segretario generale della G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Der Generaldirektor

21/12/2016 16:25:23
STAFFLER HANSPETER

Il Direttore generale

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

21/12/2016 18:21:36
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/12/2016

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

27/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma